

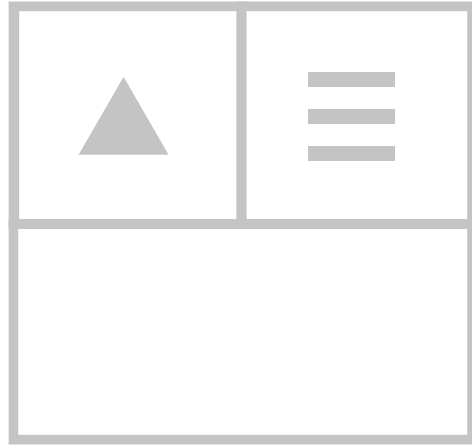


	
<p>PUBLISHERS CHILE FRANKFURTER BUCHMESSE 2021</p>	

EDICIONES
PURO CHILE

CHILEAN
DELEGATION
20-24 OCTOBER





INTRODUCCIÓN



Para definir Chile, incluso desde su origen, hay muchas voces. Algunas dicen que su nombre viene del ave trile (*Xanthornus cayenensis*) que al pasar canta "thrile", lo que luego derivó a Chile. Otros aseguran que nace del vocablo quechua "chiri", que significa frío o nieve, como la alta cordillera de los Andes que lo cruza de norte a sur, o como los glaciares cristalinos. Sin embargo la definición más aceptada vendría de la palabra aymara "chilli" que tiene dos significados: "el confín del mundo" y "el lugar más hondo de la tierra". Desde el fondo, desde lo más hondo tanto del alma como del mundo es que la literatura chilena se ha posicionado como un referente latinoamericano, partiendo por la poesía de los nóbeles Gabriela Mistral y Pablo Neruda, y siguiendo por los cambios sociales que hemos vivido las últimas décadas que han nutrido la inspiración.

Porque sea cual fuese el momento cronológico, Chile siempre ha escrito su propia historia. Ayer y hoy lo hace desde lo editorial con valor estético, simbólico, cultural o político y mañana lo hará terminando de escribir una nueva Constitución. Una Constitución en que hay consenso en consagrar el respeto al medio ambiente, de sus tradiciones originarias y patrimoniales, y la participación ciudadana desde la infinita diversidad de sus habitantes. Por esto es que la literatura es tan partícipe de este proceso, porque son las editoriales chilenas las que vienen escribiendo hace tiempo sobre estas temáticas y redefiniendo, desde la palabra, el nuevo Chile.

La literatura en lo más hondo del mundo ha experimentado una explosión de tintas escritoras e ilustradoras que llenan al complejo enjambre de las editoriales. Según la agencia de ISBN Chile y la Cámara Chilena del Libro, entre el 2000 y 2012 se inscribieron más de 50 mil libros en el país, de los que 13 mil corresponden a la definición de libro entregada por la Unesco. Y no se detienen ahí. Entre 2015 y 2020 se registraron más de 45 mil libros y 979 agentes editoriales. En 2020 nuestro país al sur de América celebró un incremento del 27.4% en la publicación de libros respecto al año anterior.

En este ecosistema, además, la convivencia del libro digital y de papel es formidable. Mientras las editoriales universitarias y académicas operan con éxito el libro en digital, también están las que mezclan papel y digital instalando temas especializados con un diseño atrevido y aquellas que entregan diversión, comprensión y aventuras a los niños y niñas en formatos de materiales innovadores que privilegian la experiencia de la lectura en físico. Y es que las 10 editoriales que han llegado a la Feria del Libro de Frankfurt, a la luz de la coordinación entre el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, a través del Consejo Nacional del Libro y la Lectura y el Ministerio de Relaciones Exteriores a través de ProChile, son la punta del iceberg de una talentosa industria literaria cimentada en Chile, que hoy busca la internacionalización de sus catálogos.



ENTREVISTA



ENTREVISTA

EDICIONES PURO CHILE

CLAUDIA PERTUZÉ

www.puro-chile.cl / [@ed_purochile](https://www.instagram.com/ed_purochile)

La editorial Puro Chile tiene como sello convertir las obras de sus autores en objetos de arte, siendo aporte para especialistas en su áreas de estudio. Para profundizar en esta tarea hablamos con Camila Pertuzé, editora y gestora cultural de la Pontificia Universidad Católica de Chile, quien desde 2002 le da luz y vida al proyecto dirigiéndolo.



ENTREVISTA
EDICIONES PURO CHILE

Sus libros van más allá y apuntan a convertirse en objetos - arte ¿por qué escogieron este formato?

Porque para nosotros los libros son un vehículo donde se transporta la obra del artista, donde se representa. Tratamos siempre de plasmar ese sello con los libros, ese espíritu creativo del artista. Que cuando tú veas ese libro trates de identificar a ese arquitecto, a ese artista que hay detrás, ocupando los medios gráficos y herramientas que los papeles y las hojas de encuadernación nos entregan. Así podemos lograrlo. Por eso es que al final hablamos de que se convierten en objetos de arte, porque pasan a ser una obra más de arte, pasan a ser la extensión del creador que hay detrás, ya sea arquitecto, fotógrafo o artista.

¿Cuál es el mayor aporte que entrega Puro Chile al ecosistema de la gestión cultural chilena y latinoamericana?

Siempre es difícil determinar un lugar para Puro Chile porque nuestra figura se inserta en el mundo editorial y la gestión cultural, dado que nosotros tomamos los libros como exhibiciones itinerantes, más allá de que sean un hit de ventas. Apuntamos a que estos libros se distribuyan, circulen y lleguen a las personas que tienen que llegar, para que esos creadores, esos artistas, esos arquitectos, esos paisajistas, sean más conocidos y más valorizados en lo que ellos hacen, lo otro viene por añadidura. Entonces nuestra diferenciación y valor en Chile es que, si bien el trabajo de nosotros es editorial, tiene de por

medio un trabajo de difusión y gestión cultural. Es por eso que el primer libro que lanzamos, que fue “Copia del Edén”, lanzado en 2016, lo presentamos en nueve lugares bastante estratégicos en el sector de las Artes en el mundo. Partimos en el 2002, seguimos en el Malba, después en la Bienal de Venecia, en el museum de Japón, y así en 9 lugares muy distintos y con el paso del tiempo, ahora cuando googleas ese libro, aparece que es la punta de lanza de la internacionalización del arte chileno. Sabemos que todo esto es un trabajo colaborativo, pero sabemos también que aportamos un gran grano de arena ahí, y además, trabajamos bastante colaborativamente con el Gobierno, con instituciones culturales, artistas, arquitectos.

Ustedes han exportado libros a Latinoamérica, Estados Unidos y Europa ¿cuáles son los siguientes objetivos de internacionalización que tiene Puro Chile?

Seguir creciendo con nuestros mercados. Chile es un país conocido por ciertos autores, que son tremendamente prestigiosos internacionalmente, pero hay otros autores que son menos conocidos, que son muy valiosos, y queremos ir abriendo nuevos mercados, conquistando nuevas personas y líderes de opinión estratégicos, cosa que ellos sean personalidades que colaboran con esta conquista de nuevos agentes, de nuevos mercados. Y para eso hemos decidido activarnos más internacionalmente aprovechando todas estas nuevas herramientas que nos da actualmente internet, como también el poder participar más activamente en la feria del libro, o ferias de arte o bienales. Ahora nosotros estamos en ese paso y no nuestros agentes.



CHILEAN
DELEGATION
20-24 OCTOBER

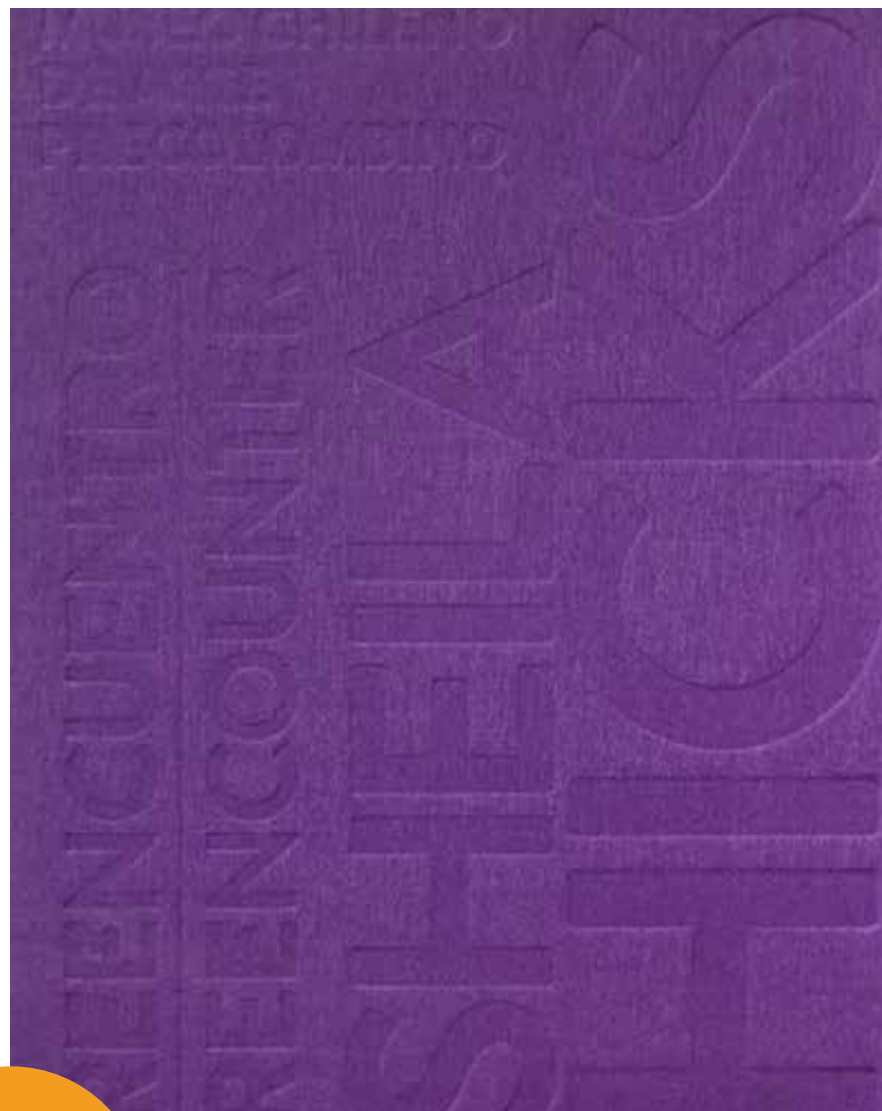


EDICIONES PURO CHILE

Puro corazón, puro arte, puro interés por comunicar el diseño y arquitectura, puro amor por lo que hacen. Eso es Puro Chile, editorial que crea, produce y vive por transportar el sello de sus creadores y creadoras a sus obras, en formato libro - objeto. Piezas únicas llenas de arte, personalizadas y de alta calidad. El objetivo de su trabajo consiste en llenar la difícil tarea de transmitir conocimiento, siempre de una forma creativa. Y no se conforman con nada, por lo que su contenido apuesta por ser atractivo y visual. Este equipo editorial está comprometido desde 2004 en registrar la memoria visual del curso de la historia arquitectónica en sus páginas.



ISBN 978-956-9016-12-7

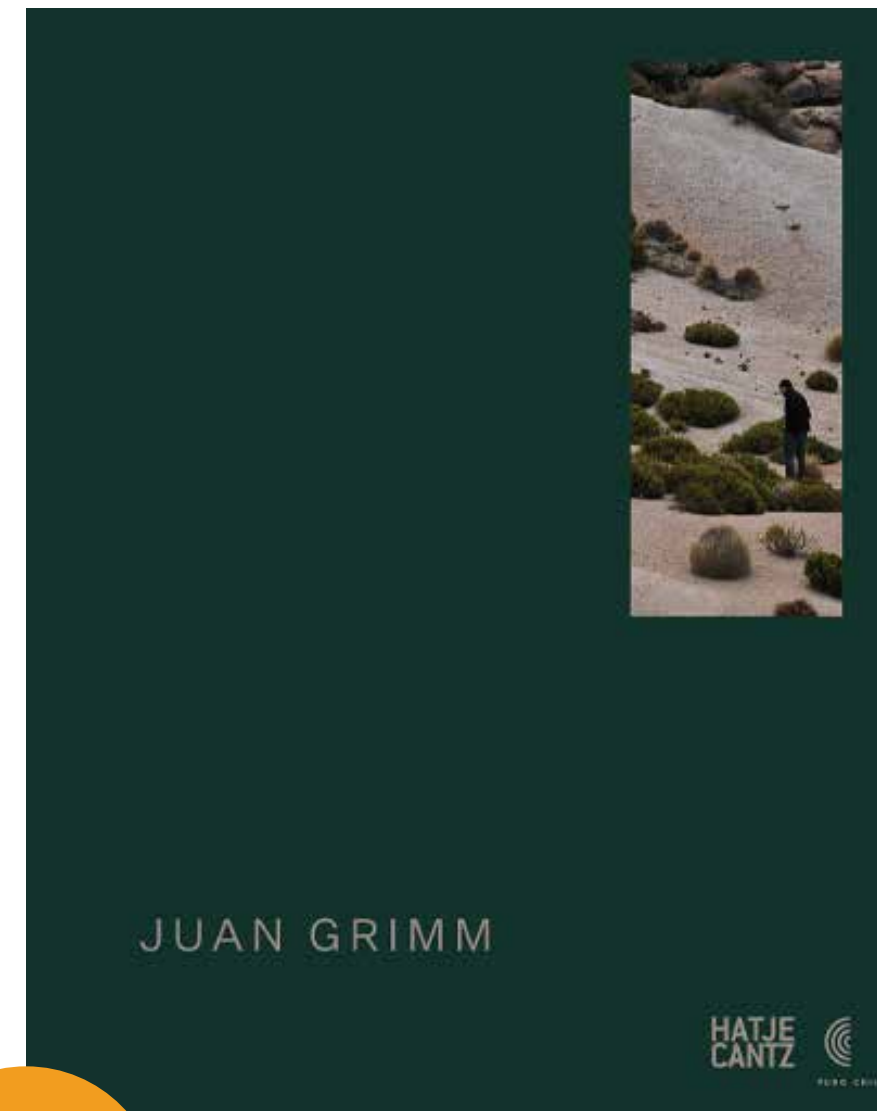


SHEILA HICKS. REENCUENTRO

Textos. Carolina Arévalo, Monique Lévi-Strauss, Soledad Hoces de la Guardia, Michel Gauthier
190 páginas / Inglés-Español / Año 2019

No sólo recorreremos la vida y obra de Sheila Hicks, sino que nos encontramos con sus proyectos que ponen en diálogo el arte contemporáneo y la herencia del arte indígena americano. Siendo aprendiz de Josef Albers y con una formación artística basada en la filosofía Bauhaus, en 1957 Sheila Hicks emprende un viaje por Sudamérica desde Venezuela hasta Tierra del Fuego, experiencia fundamental en su formación: en su paso por los Andes aprendió técnicas textiles y cosmovisiones ancestrales que cambiarían su vida para siempre. Inspirada en los paisajes y arquitecturas del sur de Latinoamérica y sumergida en su cultura, comenzó a crear su propia obra textil. Este libro plasma la exposición Sheila Hicks. Reencuentro en el Museo Chileno de Arte Precolombino, curada por Carolina Arévalo, realizada en agosto 2019 a enero de 2020.

ISBN 978-956-9016-12-7



JUAN GRIMM

Editado por: Claudia Pertuzé
Textos. Aniket Bhagwat, Juan Grimm, Mathias Klotz y Mitzi Rojas
292 páginas / Inglés-Español / Año 2017

El progenitor del paisajismo en Chile, Juan Grimm, destaca por el gran dominio que posee sobre la naturaleza. Maestría que puede demostrar en todas sus escalas. Sus diseños enfatizan de manera persistente el carácter sublime de paisajes, fauna y flora nativa creando sobrecogedoras texturas en el paisaje. Dueño también del paisaje latinoamericano, siendo reconocido como uno de los paisajistas más relevantes de la región. En sus manos se diseñaron alrededor de mil hectáreas de jardines, parques públicos y privados a lo largo de Chile, Argentina, Perú y Uruguay, y en esta obra entendemos su historia, pensamientos, fuentes de inspiración, propósitos e historias.

ISBN 978-980-6398-29-0

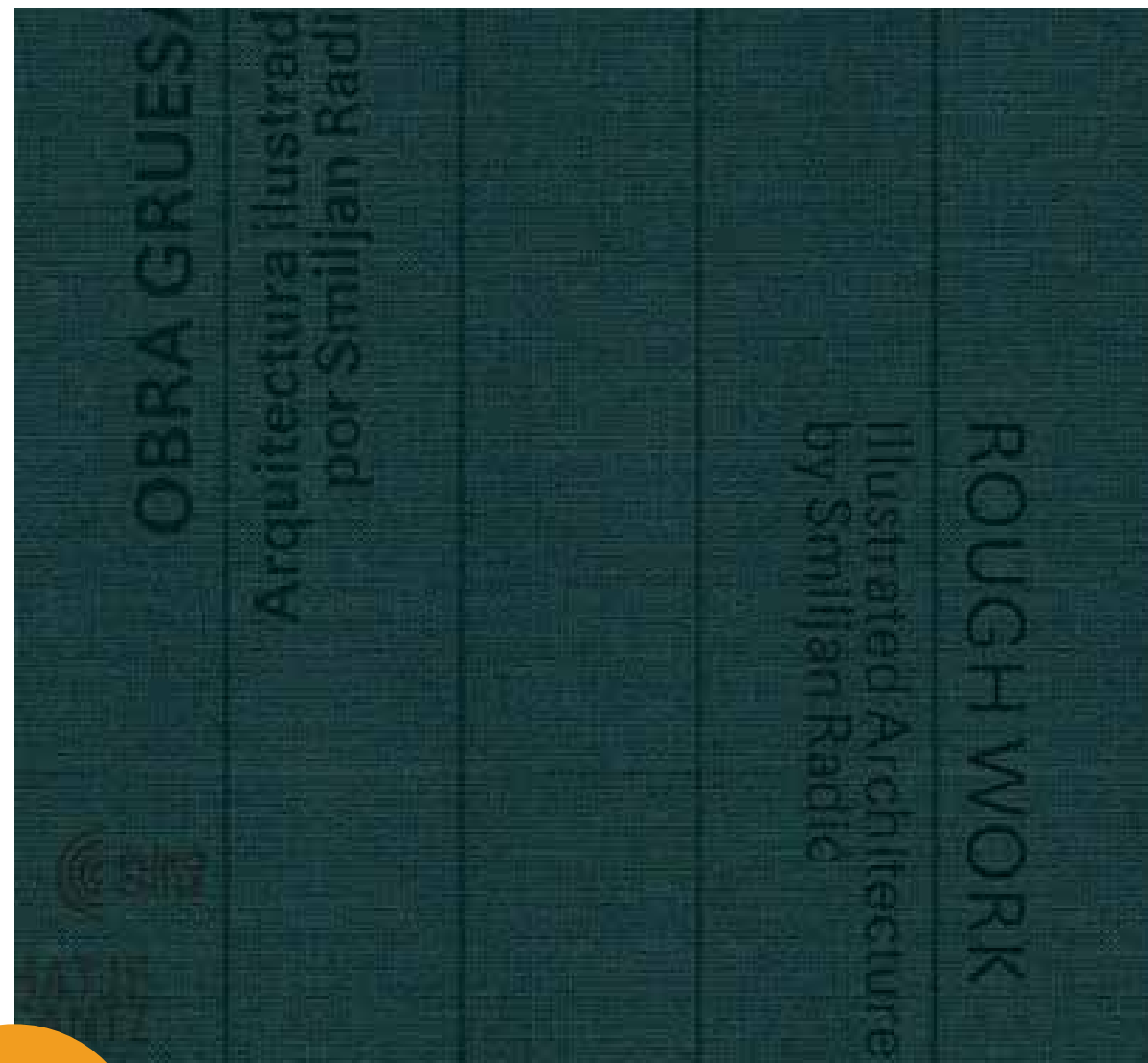


MARCELA CORREA. ESCULTURAS 1986-2015

Textos. Patricio Mardones, Smiljan Radić, Alberto Sato
136 páginas / Inglés-Español / Año 2020

La obra de la escultora se basa en la mezcla de materiales variados como madera, piedra y piezas metálicas recolectadas que combina aprovechando sus formas y características propias para lograr armónicas composiciones que refieren a lo orgánico y al entorno natural. A través de su trayectoria, ha trabajado en sociedad con el arquitecto Smiljan Radić. Dentro de sus exposiciones destacan: Esculturas (Museo Nacional de Bellas Artes, 1998), Natural Sintético (Galería Animal, 2002), The Boy Hidden in a Fish (XII Bienal de Arquitectura de Venecia, 2010), Peso Muerto (Galería Animal, 2011), El armario y el colchón (Galería Hermes Tokio Japón), y Difunta Correa (Galería AFA, 2014), Corral (Galería Patricia Ready, 2016).

ISBN 978-956-9016-12-7



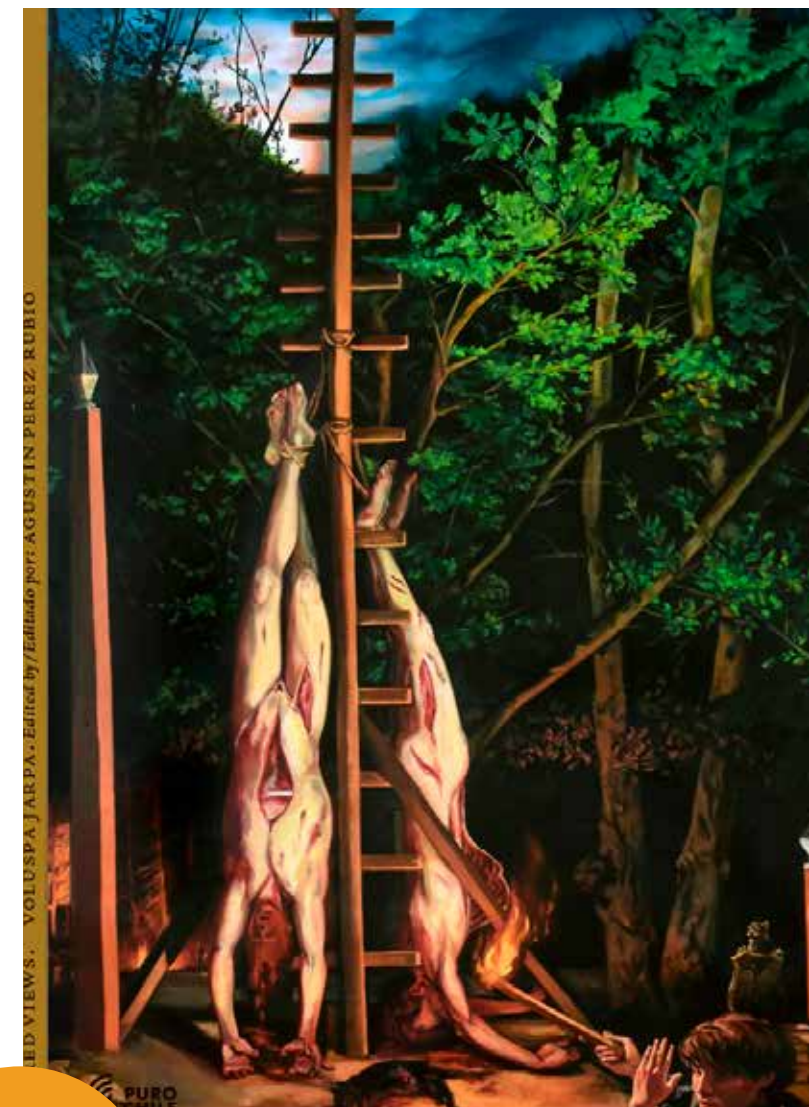
OBRA GRUESA. ARQUITECTURA ILUSTRADA POR SMILJAN RADIĆ

Autoría. Smiljan Radić

Textos. Alan Chandler, Hans Ulrich Obrist, Moisés Puente, Smiljan Radić, Ricardo Serpell
292 páginas / Inglés-Español / Año 2019

El recuerdo de un olvido. Así define el propio Smiljan Radić a su obra. El autor se ha convertido en uno de los arquitectos más reconocidos en el mundo por la extravagancia de su obra. Esta excentricidad se traduce en la unión atípica de materiales y su "contribución significativa a la arquitectura como arte", tal como lo reconoció el premio Arnold W. Brunner de la Academia de Artes y Letras de EEUU, el año 2018. Obra Gruesa es una compilación de una parte esencial del trabajo de Smiljan, que comparte sus pensamientos, inspiraciones, héroes, y una selección de 24 obras claves que permiten entender la obra completa del arquitecto.

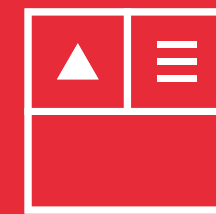
ISBN 978-956-9016-11-0



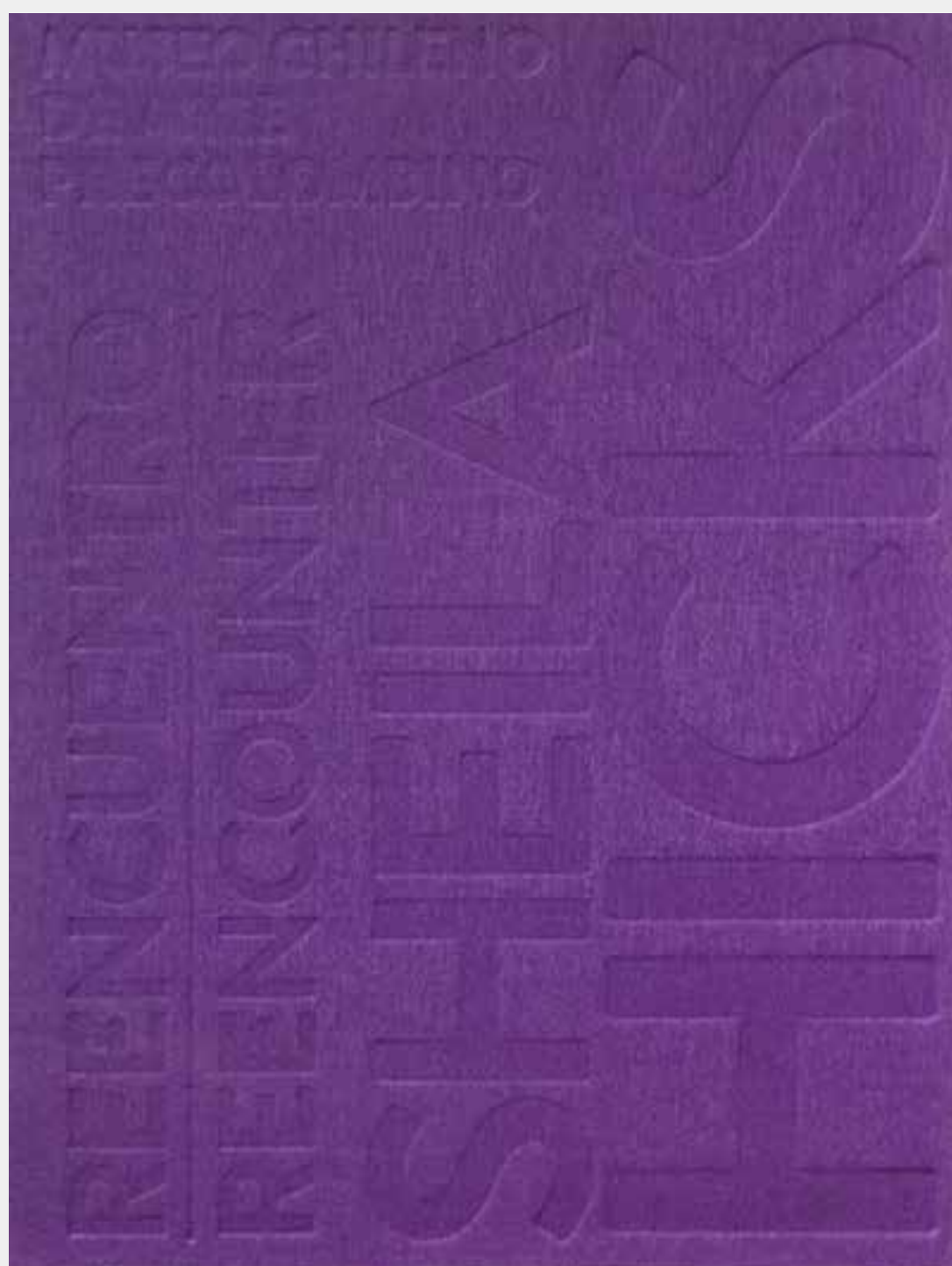
ALTERED VIEWS

Autoría. Voluspa Jarpa / Editado por: Agustín Pérez Rubio / Textos. Agustín Pérez Rubio,
Charles Esche, Sabine Breitwieser, Andrea Giunta, Adriana Valdés, Cuauhtémoc Medina y Alberto Mayol
220 páginas / Inglés-Español / Año 2019

Una referencia iluminadora de Voluspa Jarpa a Chile es el centro de este libro. Muestra la participación del artista en el Pabellón del país en la 58a Bienal internacional de Arte de Venecia. Contiene en sus páginas un texto general del curador del pabellón chileno y editor de este libro, Agustín Pérez Rubio, explicando cada parte del proyecto; junto con seis textos diferentes de Charles Esche, Sabine Breitwieser, Andrea Giunta, Adriana Valdés, Alberto Mayol y Cuauhtémoc Medina. Estos textos hablan de las repercusiones históricas y contemporáneas del modelo hegemónico, que nos hace una invitación a reflexionar sobre temas que prevalecen y aún son visibles en nuestra sociedad contemporánea.



EXTRACTOS



SHEILA HICKS. REENCUENTRO

Textos. Carolina Arévalo,
Monique Lévi-Strauss,
Soledad Hoces de la Guardia
y Michel Gauthier

21 x 28 cm

190 páginas

Español / Inglés

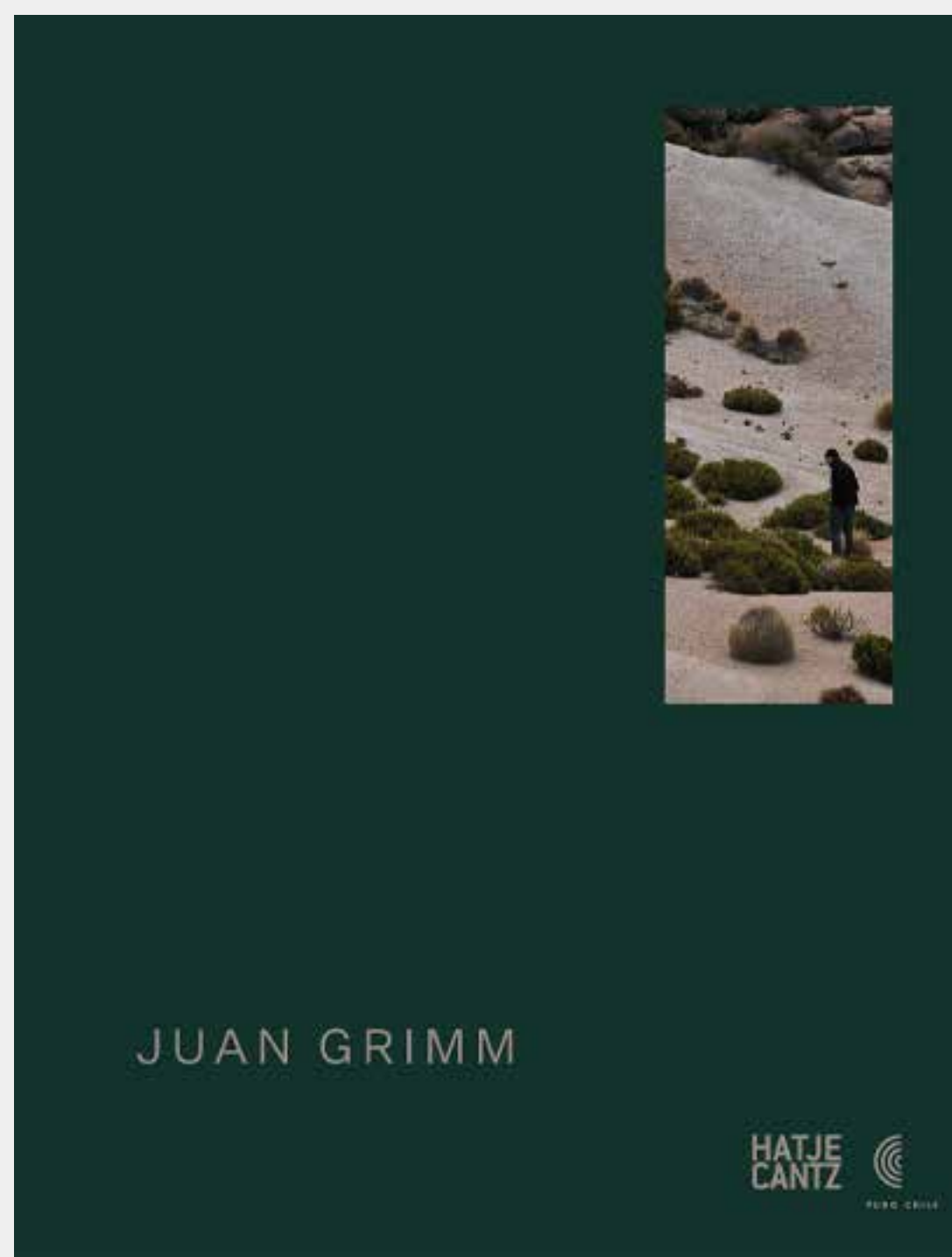
Año 2019

ISBN 978-956-9016-12-7

Reencuentro, presenta un recorrido por el trabajo de Sheila Hicks que pone en diálogo el arte contemporáneo y la herencia del arte indígena americano.

Como discípula de Josef Albers y con una formación artística basada en la filosofía Bauhaus, en 1957 Sheila Hicks emprende un viaje por Sudamérica desde Venezuela hasta Tierra del Fuego, experiencia fundamental en su formación. Fue en este recorrido por los Andes donde aprendió técnicas textiles y cosmovisiones ancestrales que cambiarían su vida para siempre y donde, inspirada en los paisajes y arquitecturas del sur de América, comenzó a crear su propia obra textil.

Este libro plasma la exposición Sheila Hicks. Reencuentro en el Museo Chileno de Arte Precolombino, curada por Carolina Arévalo, realizada en agosto 2019 a enero de 2020.



JUAN GRIMM

Editado por: Claudia Pertuzé
Textos. Aniket Bhagwat, Juan Grimm,
Mathias Klotz y Mitzi Rojas

28 x 29 cm

292 páginas

Español / Inglés

Año 2018

ISBN 978-956-9016-12-7

PVP \$ 56.000

Juan Grimm, considerado el padre del paisajismo en Chile, destaca por el gran dominio de la naturaleza en todas sus escalas. Sus diseños enfatizan de manera persistente el carácter sublime de la naturaleza, siempre incorporando el entorno que los rodea. A través del uso mayoritario de flora nativa del lugar, Grimm crea sobrecogedoras texturas en el paisaje.

Reconocido como uno de los paisajistas más relevante de Sudamérica, su obra también destaca por su gran productividad, logrando haber diseñado y construido alrededor de mil hectáreas de jardines, parques públicos y privados a lo largo de Chile, Argentina, Perú y Uruguay.

La publicación nos introduce a la obra de Grimm desde su historia, relatando de primera mano cómo piensa y planea el paisajismo, sus fuentes de inspiración, propósito artístico, las historias detrás de cada uno de los proyectos y como han evolucionado en el tiempo. A través de dibujos y fotografías, el volumen presenta una selección de obras representativas, desde pequeños jardines hasta grandes parques que ilustran los 30 años de trayectoria de Grimm.

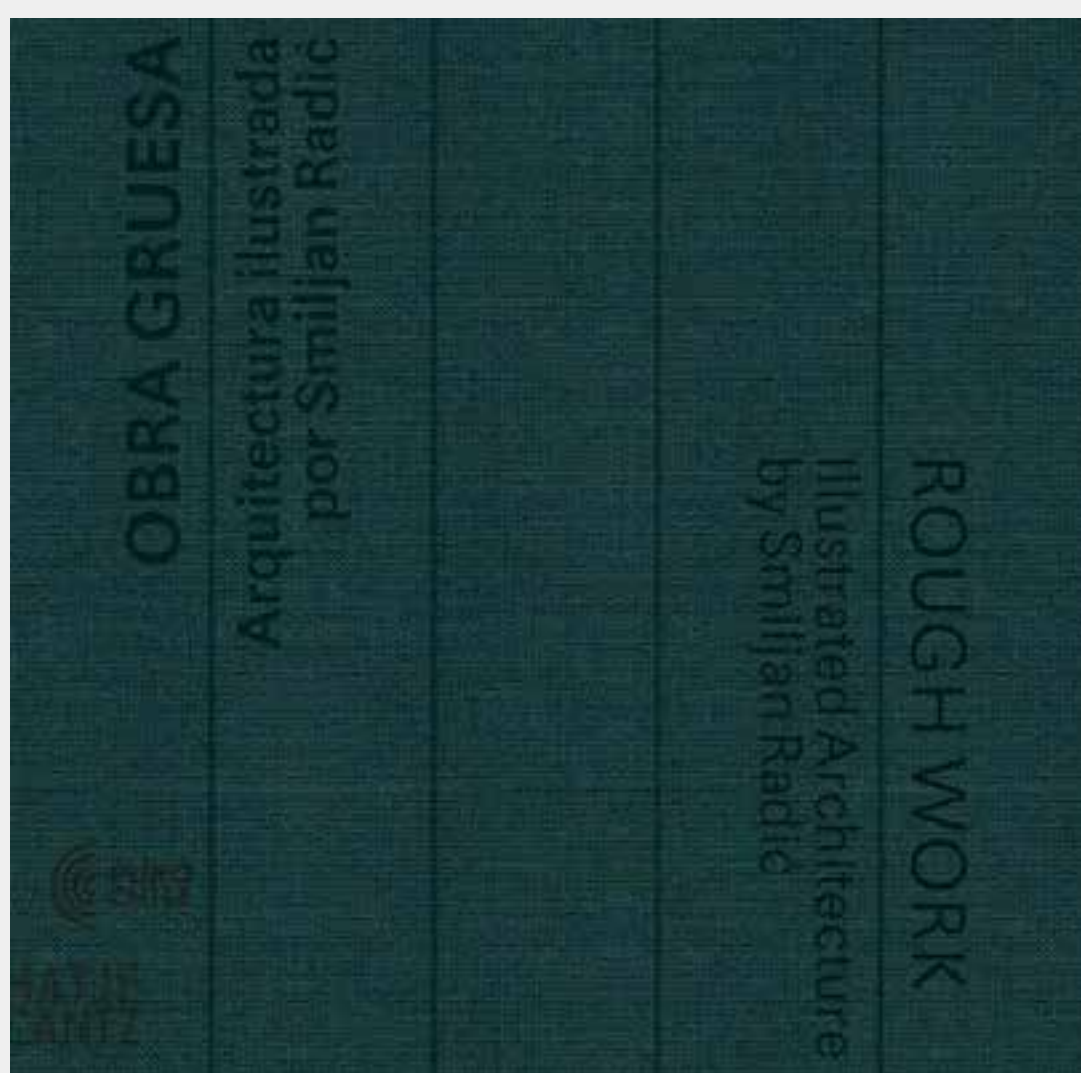


MARCELA CORREA.
ESCULTURAS 1986-2015

Textos. Patricio Mardones,
Smiljan Radić y Alberto Sato
28 x 28 cm
136 páginas
Español / Inglés
Año 2017
ISBN 978-980-6398-29-0
PVP \$50.000

“Este libro es un reporte apretado de las esculturas que he producido en 29 años de trabajo. Todas ellas están vinculadas entrañablemente a lugares y personas que como una sola entidad indivisible han llenado mi memoria” —Marcela Correa.

La obra de la escultora se basa en la mezcla de materiales variados como madera, piedra y piezas metálicas recolectadas que combina aprovechando sus formas y características propias para lograr armónicas composiciones que refieren a lo orgánico y al entorno natural. A través de su trayectoria, ha trabajado en sociedad con el arquitecto Smiljan Radić. Dentro de sus exposiciones destacan: Esculturas (Museo Nacional de Bellas Artes, 1998), Natural Sintético (Galería Animal, 2002), The Boy Hidden in a Fish (XII Bienal de Arquitectura de Venecia, 2010), Peso Muerto (Galería Animal, 2011), El armario y el colchón (Galería Hermes Tokio Japón), y Difunta Correa (Galería AFA, 2014), Corral (Galería Patricia Ready, 2016).



**OBRA GRUESA.
ARQUITECTURA ILUSTRADA
POR SMILJAN RADIĆ**

Autoría. Smiljan Radić
Textos. Alan Chandler,
Hans Ulrich Obrist, Moisés Puente,
Smiljan Radić y Ricardo Serpell

28 x 29 cm

292 páginas

Español / Inglés

Año 2020

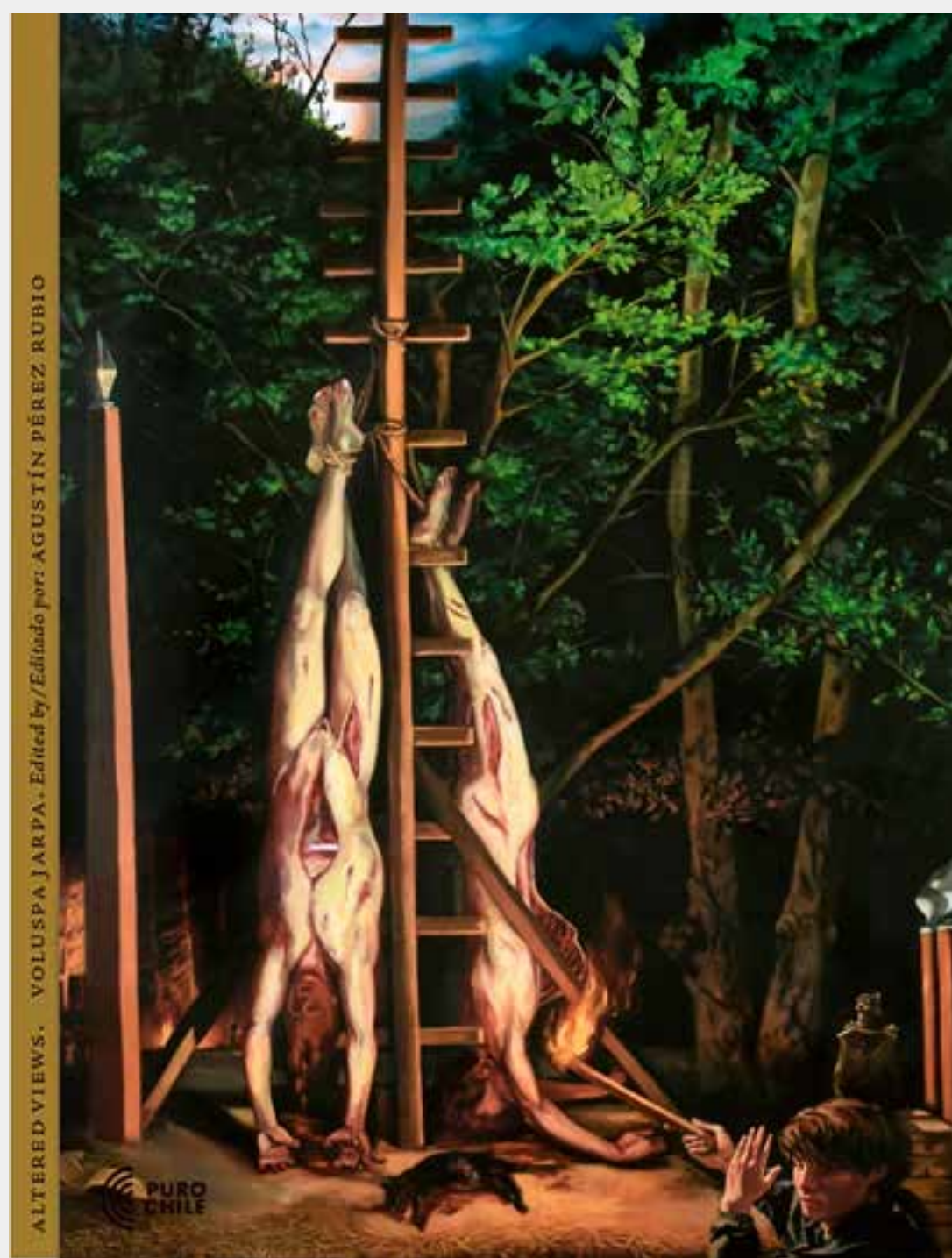
ISBN 978-956-9016-12-7

PVP \$65.000

En los últimos años, Smiljan Radić se ha convertido en uno de los arquitectos más reconocidos en el mundo por la extravagancia de su obra, la unión atípica de materiales y su “contribución significativa a la arquitectura como arte” como lo reconoció el premio Arnold W. Brunner de la Academia de Artes y Letras de EEUU, el año 2018.

OBRA GRUESA, escrito en su mayoría por el mismo Radić, es una compilación de una parte esencial de su trabajo. Smiljan comparte sus pensamientos, inspiraciones, héroes, y una selección de 24 obras claves que permiten entender la obra completa del arquitecto.

“En ella encuentras un título robado y cuentos de otros, escritos, proyectos frustrados, dibujos o garabatos, ejercicios académicos, alegres edificios en uso, otros ya desaparecidos y muchos planos de ingeniería. Todo forma parte de lo que he podido construir hasta el año 2015 —un pasado que toma hoy una posición natural y expectante en mi trabajo presente, como si fuera EL RECUERDO DE UN OLVIDO—”. Smiljan Radić



ALTERED VIEWS. VOLUSPA JARPA

Editado por: Agustín Pérez Rubio
Textos Agustín Pérez Rubio,
Charles Esche, Sabine Breitwieser,
Andrea Giunta, Adriana Valdés,
Cuauhtémoc Medina y Alberto Mayol

19,5 x 28 cm

220 páginas

Español / Inglés

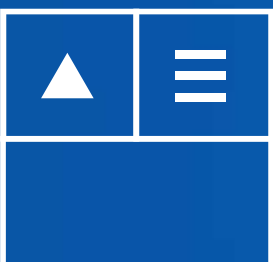
Año 2021

ISBN 978-956-9016-11-0

PVP \$ 38.000

Altered Views. Voluspa Jarpa, es un proyecto de investigación sin precedentes que trabaja como una referencia cruzada entre variadas instancias de la historia europea, desde el siglo XVII al siglo XX —siglos de manifestaciones sociales, búsquedas etnográficas y poderes dominantes— con el propósito de restaurar el asombro conquistado del colonizador. El proyecto intenta traer de vuelta los conceptos europeos de raza, género y organización de poder proyectada hacia los no-europeos. Es una invitación a reflexionar sobre temas que prevalecen y aún son visibles en nuestra sociedad contemporánea.

La publicación corresponde a la participación que la artista Voluspa Jarpa hizo en el Pabellón de Chile en la 58a Bienal internacional de Arte de Venecia, curado por Agustín Pérez Rubio. El volumen contiene un texto general del curador del pabellón chileno y editor de este libro, Agustín Pérez Rubio, explicando cada parte del proyecto; junto con seis textos diferentes de Charles Esche, Sabine Breitwieser, Andrea Giunta, Adriana Valdés, Alberto Mayol y Cuauhtémoc Medina. Estos textos hablan de las repercusiones históricas y contemporáneas del modelo hegemónico.



PUBLISHERS CHILE
FRANKFURTER
BUCHMESSE 2021



CHILEAN
DELEGATION
20-24 OCTOBER

